

**Németország-Frankfurt am Main: Energetikai és azzal kapcsolatos szolgáltatások**

OJ S 74/2021 16/04/2021

Ajánlati/részvételi felhívás

Szolgáltatások

**Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

**I. szakasz: Ajánlatkérő**

---

**I.1. Név és címek**

Hivatalos név: Deutsche Bundesbank, Beschaffungszentrum

Postai cím: Taunusanlage 5

Város: Frankfurt am Main

NUTS-kód: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postai irányítószám: 60329

Ország: Németország

E-mail: [nadja.beyer@bundesbank.de](mailto:nadja.beyer@bundesbank.de)

Telefon: +49 699566-5287

**Internetcím(ek):**Az ajánlatkérő általános címe: [www.bundesbank.de](http://www.bundesbank.de)**I.3. Kommunikáció**A közbeszerzési dokumentáció korlátozás nélkül, teljes körűen, közvetlenül és díjmentesen elérhető a következő címen: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y63D18Y/documents>

További információ a következő címen szerezhető be a fent említett cím

Az ajánlat vagy részvételi jelentkezés benyújtandó elektronikusan: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y63D18Y>**I.4. Az ajánlatkérő típusa**

Közjogi intézmény

**I.5. Fő tevékenység**

Gazdasági és pénzügyek

**II. szakasz: Tárgy**

---

**II.1. A beszerzés mennyisége****II.1.1. Elnevezés**

Deutsche Bundesbank, Projekt Campus, Beratungsleistungen Energiedesign Campus (VE7004)

Hivatkozási szám: 21-0001129

**II.1.2. Fő CPV-kód**

71314000 Energetikai és azzal kapcsolatos szolgáltatások

**II.1.3. A szerződés típusa**

Szolgáltatásmegrendelés

**II.1.4. Rövid meghatározás**

Im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens gem. § 17 VgV mit einem vorgeschalteten Teilnahmewettbewerb soll die Beratungsleistung Energiedesign Campus (VE7004) im Rahmen der Maßnahme „Projekt Campus“ der Zentrale der Deutschen Bundesbank in Frankfurt am Main vergeben werden.

#### **II.1.5. Becsült teljes érték vagy nagyságrend**

#### **II.1.6. Részekre vonatkozó információk**

A beszerzés részekből áll: nem

#### **II.2. Meghatározás**

#### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

A teljesítés fő helyszíne: Deutsche Bundesbank – Zentrale Wilhelm-Epstein-Str. 14 60431 Frankfurt am Main

#### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Die Deutsche Bundesbank Zentrale in Frankfurt am Main beschäftigt rund 5 000 Mitarbeiter /innen, die derzeit auf verschiedene Standorte im Stadtgebiet verteilt sind. Als zentraler Standort der Deutschen Bundesbank soll die Liegenschaft an der Wilhelm-Epstein-Straße 14 dienen, die umfänglich saniert, revitalisiert und restrukturiert werden muss, um den zukünftigen Anforderungen zu begegnen.

Im Rahmen der Umsetzung der „Ein-Standort-Strategie“ werden verschiedene Maßnahmen realisiert:

- Sanierung und Modernisierung des Haupthauses (separat, parallellaufendes Projekt),
- Neubauten und die hierfür erforderlichen Rückbauten im Bereich der gesamten Liegenschaft.

Für die Ausschreibung der Objektplanung ist derzeit folgende Bereichsunterteilung vorgesehen; eine Vergabe an 3 unterschiedliche Objektplaner ist nicht ausgeschlossen:

- Bereich Neubau A: Sportzentrum, Kita, Wache 1 Ost und Wache 1 West,
- Bereich Neubau B: Bürogebäude Ost, Bürogebäude West und Konferenzzentrum, Logistikzentrum,
- Bereich Neubau C: Gastropavillon mit Außengastronomie und Wache Weihertor.

Die Zuordnung der Tiefgarage ist abhängig vom VgV-Verfahren Objektplanung und wird daraus resultierend entweder dem Bereich A oder B zugeschlagen.

Das Projekt Campus soll mit der digitalen Methodik Building Information Modeling (BIM) im Level 2 über den kompletten Lebenszyklus realisiert werden.

Gegenstand dieses Auftrags sind Beratungsleistungen Energiedesign.

Wesentliche Aufgaben des Auftragnehmers sind:

Grundleistungen und besondere Leistungen der LP1 bis LP9, gem. HOAI 2013, AHO Heft Nr. 14.

Die Vergabeunterlagen (einschl. Leistungsbild) werden mit der Aufforderung zur Angebotsabgabe zur Verfügung gestellt. Es ist eine stufenweise Beauftragung der Leistungen vorgesehen. Mit Vertragsschluss werden Leistungen der Stufe 1 (LP1 bis LP3) beauftragt. Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung aller Leistungen besteht nicht.

#### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Az ár nem az egyetlen odaítélési kritérium, az összes kritérium kizárólag a közbeszerzési dokumentációban került meghatározásra

#### **II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**

### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Kezdés: 28/02/2022 Befejezés: 15/10/2030

A szerződés meghosszabbítható: nem

### **II.2.9. Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó gazdasági szereplők számának korlátozására vonatkozó információ**

Tervezett minimum: 3 Maximális szám: 7 A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

Soweit die Mindeststandards (Mindestkriterien) erfüllt sind, ist die Rangfolge der erreichten Punkte (Bewertungskriterien) für die Auswahl maßgebend (§ 51 VgV). Bei Punktgleichheit mehrerer Bewerber kann die Auswahl unter den verbleibenden Bewerbern durch Los getroffen werden (§ 75 Abs. 6 VgV).

Die Bewertungskriterien sind in der Evaluierungsmatrix (Anlage B3 zum Teilnahmewettbewerb) enthalten.

1. Erfahrung und Fachwissen (für 3 Referenzprojekte); 75 %:

— Größe des Referenzprojektes (Büro- oder Verwaltungsgebäude) in m<sup>2</sup> BGF oberirdisch (Gewichtungsfaktor: 18,75 %),

— Im Referenzprojekt enthaltene Geothermieanlage als Teil des Energiedesigns bearbeitet (Gewichtungsfaktor: 18,75 %),

— abgeschlossene HOAI-Leistungsphasen im Referenzprojekt bezogen auf Planung/Beratung Energiedesign (Gewichtungsfaktor: 11,25 %),

— im Referenzprojekt nachgewiesene Aspekte zur Nachhaltigkeit im Bereich Energiedesign (Gewichtungsfaktor: 15,00 %),

— im Referenzprojekt enthaltene BIM-Anforderungen (Gewichtungsfaktor: 11,25 %).

2. Ressourcen (Mitarbeiterstruktur); 25 %:

— Anzahl: Gesamtanzahl der festangestellten Mitarbeiter/innen im Bereich Energiedesign (Gewichtungsfaktor: 12,50 %),

— Berufserfahrung: Anzahl der festangestellten Mitarbeiter/innen im Bereich Energiedesign mit mindestens 5 Jahren Berufserfahrung (Gewichtungsfaktor: 12,50 %).

### **II.2.10. Változatokra vonatkozó információk**

Elfogadható változatok: nem

### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: igen

Opciók ismertetése:

Es ist eine stufenweise Beauftragung der Leistungen vorgesehen – siehe Detaillierung in II. 2.4).

### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

### **II.2.14. További információk**

Alle für das Verhandlungsverfahren gemäß § 17 Abs. 4 VgV ausgewählten Teilnehmer erhalten eine Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes mit allen erforderlichen Unterlagen für die Angebotserstellung.

Hinweis zu II.2.7): Die Angabe des Leistungszeitraumes ist unter Berücksichtigung des derzeitigen Rahmenterminplanes erstellt und kann sich nach Finalisierung noch ändern.

## **III. szakasz: Jogi, gazdasági, pénzügyi és műszaki információk**

### **III.1. Részvételi feltételek**

#### **III.1.1. Az ajánlattevő/részvételre jelentkező alkalmassága az adott szakmai tevékenység végzésére, ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is**

A feltételek felsorolása és rövid ismertetése:

1) Erklärung zur Eignung des Bewerbers, dass keine Ausschlussgründe nach §§ 123, 124 GWB vorliegen oder Selbstreinigungsmassnahmen nach § 125 GWB erfolgt sind (Vordruck „Eigenerklärung zur Eignung“ als Anlage B2 zur Aufforderung zum Teilnahmewettbewerb enthalten).

2) Auszug aus dem Berufsregister (Handelsregister oder Handwerksrolle, soweit die Eintragung nach den gesetzlichen Vorschriften des Landes, aus dem der Bewerber stammt, vorgesehen ist).

Bei Bewerbergemeinschaften sind die unter Ziffer III.1.1) geforderten Erklärungen und Nachweise von jedem einzelnen Mitglied der Bewerbergemeinschaft vorzulegen. Sämtliche unter Ziffer III.1.1) geforderten Erklärungen und Nachweise sind Mindeststandards (Mindestkriterien) der Eignung. Der Auftraggeber behält sich vor, zur ergänzenden Aufklärung über die Eignung des Bewerbers/der Mitglieder der Bewerbergemeinschaft und zur Bestätigung von Eigenerklärungen weitere Unterlagen zu fordern. Hierzu zählt auch die Auskunft aus dem Gewerbezentralregister auf Antrag des Betroffenen (§ 150 GewO).

#### **III.1.2. Gazdasági és pénzügyi alkalmasság**

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

1) Eigenerklärung über den jährlichen Gesamtumsatz (netto) des Unternehmens (bzw. in Summe bei einer Bewerbergemeinschaft) in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren (Vordruck in den Bewerbungsunterlagen enthalten, s. „Evaluierungsmatrix“, Anlage B3 zur Aufforderung zum Teilnahmewettbewerb).

2) Bescheinigung über das Bestehen einer Haftpflichtversicherung mit Angaben zur Deckungssumme.

Im Falle einer Bewerbergemeinschaft ist der Teilnahmeantrag zum Vergabeverfahren für die Gemeinschaft als Ganzes vorzulegen, d. h., die Umsatzzahlen der einzelnen Mitglieder der Gemeinschaft sind zu addieren.

Der Auftraggeber behält sich vor, zur ergänzenden Aufklärung über die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit des Bewerbers und zur Bestätigung von Eigenerklärungen weitere Unterlagen zu fordern oder Informationen (z. B. Creditreform-Auskunft) einzuholen.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

Zu 1) Der jährliche Umsatz der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre muss pro Jahr (2017, 2018 und 2019) in der Evaluierungsmatrix (Anlage B3 zur Aufforderung zum Teilnahmewettbewerb) angegeben werden. Die Summe des durchschnittlichen Jahresumsatzes im Bereich Planungs-/Beratungsleistungen Energiedesign muss mind. 350 000 EUR netto betragen.

Zu 2) Die Haftpflichtversicherung muss eine Deckungssumme für Personenschäden von mindestens 5 000 000 EUR und Sach- und Vermögensschäden von mindestens 2 000 000 EUR pro Schadensfall, jährlich jeweils 2-fach maximiert aufweisen.

Alternativ kann eine Eigenerklärung abgegeben werden, dass eine entsprechende Haftpflichtversicherung im Auftragsfall abgeschlossen wird. Hinweis: Die geforderten Schadensarten und Schadenssummen müssen explizit ausgewiesen sein.

#### **III.1.3. Műszaki, illetve szakmai alkalmasság**

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

1) Eigenerklärung über die gewerkespezifische Anzahl der festangestellten Mitarbeiter/innen mit Angaben zur Berufsqualifikation und Berufserfahrung.

Im Falle einer Bewerbergemeinschaft ist der Teilnahmeantrag zum Vergabeverfahren für die Gemeinschaft als Ganzes vorzulegen, d. h., die Mitarbeiterzahlen der einzelnen Mitglieder der Gemeinschaft sind zu addieren.

2) Es sind 3 mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbare Referenzprojekte (P1, P2 und P3) vom Bewerber einzureichen. Für die Referenzprojekte, bezogen auf die letzten 10 Jahre rückgerechnet ab dem Tag der Einreichung des Teilnahmeantrages, muss mindestens eines vollständig abgeschlossen sein (in Betrieb) und für alle weiteren muss mindestens die Baugenehmigung erteilt worden sein. Die vom Bewerber erbrachten Leistungsphasen sind davon unabhängig.

Zum Nachweis der gewerkespezifischen Anzahl der fest angestellten Mitarbeiter/innen und Referenzen sind die Felder in der Evaluierungsmatrix (Anlage B3 zur Aufforderung zum Teilnahmewettbewerb) auszufüllen.

Die gewerkespezifische Anzahl der fest angestellten Mitarbeiter/innen und Referenzprojekte werden gem. II.2.9) und anhand der Evaluierungsmatrix in der Stufe 1 (Anlage B3 zur Aufforderung zum Teilnahmewettbewerb) bewertet

Im Falle einer Bewerbergemeinschaft können Referenzprojekte von allen Partnern der Bewerbergemeinschaft eingereicht werden. Die Referenzprojekte (P1, P2, und P3) müssen dem Bewerber eindeutig zuzuordnen sein.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

Zu 1) Mind. 3 festangestellte Ingenieure/innen, Architekten/innen mit jeweils mind. 5 Jahren Berufserfahrung im Bereich Planung/Beratung Energiedesign.

Zu 2)

a) mind. 1 Referenzprojekt muss einen öffentlichen Auftraggeber als Bauherr vorweisen,

b) mind. 1 Referenzprojekt als Büro- oder Verwaltungsgebäude (Bank-, Behörde, o. ä.) mit campusähnlichem Gelände,

c) mind. 1 Referenzprojekt muss Baukosten (KGR 300+400) von mind. 100 Mio. EUR netto ausweisen,

d) Mit den 3 eingereichten Referenzen (P1, P2, P3) muss außerdem in der Summe nachgewiesen werden, dass die HOAI-Leistungsphasen LP2-LP5 und LP8 im Bereich Planung /Beratung Energiedesign abgeschlossen wurden.

e) Allgemeine Angaben zu den Referenzprojekten: Name des Projektes, Standort, Bauherr (Ansprechpartner, E-Mail, Telefonnummer), Art der Nutzung, Angabe des ausführenden Planungsbüros.

### **III.2. A szerződésel kapcsolatos feltételek**

#### **III.2.1. Meghatározott szakmára (képzettségre) vonatkozó információk**

A szolgáltatás teljesítése egy meghatározott szakmához (képzettséghez) van kötve A vonatkozó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésre történő hivatkozás:

Die für die Durchführung des Auftrags verantwortlichen Führungskräfte müssen über die Berufsqualifikation des Architekten/Ingenieurs verfügen. Maßgeblich ist, wer berechtigt ist, die entsprechende Berufsbezeichnung zu tragen oder in der Bundesrepublik Deutschland entsprechend tätig zu werden (§ 75 VgV).

#### **III.2.2. A szerződés teljesítésével kapcsolatos feltételek**

Gemäß Vergabeunterlagen

#### **III.2.3.**

## **A szerződés teljesítésében közreműködő személyekkel kapcsolatos információ**

Az ajánlattevőknek közölniük kell a szerződés teljesítésében közreműködő személyek nevét és szakképzettségét

### **IV. szakasz: Eljárás**

---

#### **IV.1. Meghatározás**

##### **IV.1.1. Az eljárás fajtája**

Tárgyalásos eljárás

##### **IV.1.3. Keretmegállapodásra vagy dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk**

##### **IV.1.5. Információ a tárgyalásról**

##### **IV.1.8. A közbeszerzési megállapodásra (GPA) vonatkozó információk**

A szerződés a közbeszerzési megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik: nem

#### **IV.2. Adminisztratív információk**

##### **IV.2.2. Ajánlatok vagy részvételi kérelmek benyújtásának határideje**

Dátum: 14/05/2021 Helyi idő: 11:00

##### **IV.2.3. Az ajánlattételi vagy részvételi felhívás kiválasztott jelentkezők részére történő megküldésének becsült dátuma**

Dátum: 14/07/2021

##### **IV.2.4. Azok a nyelvek, amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók**

Német

### **VI. szakasz: Kiegészítő információk**

---

#### **VI.1. A közbeszerzés ismétlődő jellegére vonatkozó információk**

A közbeszerzés ismétlődő jellegű: nem

#### **VI.3. További információk**

1) Die Teilnahmeunterlagen stehen auf der Vergabeplattform <https://www.dtyp.de/> zum Download zur Verfügung; die Bewerber werden gebeten, die Teilnahmeunterlagen unverzüglich nach Erhalt auf Vollständigkeit zu prüfen. Ergänzend können sich die Bewerber über die Präsentation zur Markterkundung und Information zum Projekt Campus auf der Internetseite der BBk informieren:

<https://www.bundesbank.de/de/service/mediathek/videos/markterkundung-und-information-neuer-campus-der-zentrale-der-deutsche-bundesbank-843258>

2) Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das Deutsche Vergabeportal unter <https://www.dtyp.de>. Die Interessenten sind daher verpflichtet, regelmäßig im Postfach auf der Vergabeplattform nachzusehen, ob Nachrichten eingegangen sind. Der Auftraggeber kann von der Beantwortung von Bewerber-/Bieterfragen absehen, welche nicht über das Vergabeportal eingereicht werden.

3) Etwaige Fragen von interessierten Unternehmen müssen bis spätestens 30.4.2021, 24.00 Uhr über das o. g. Vergabeportal übersendet werden. Der Auftraggeber behält sich vor,

danach eingehende Anfragen nicht mehr zu beantworten. Fragen zu dem Vergabeverfahren werden wegen der Gleichbehandlung der Bewerber nur in Textform und anonymisiert beantwortet.

4) Für die Bewerbung sind die hierfür zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden, die über das Vergabeportal abgerufen werden können.

5) Teilnahmeanträge sind über die Vergabeplattform im entsprechenden Projektraum über das Bewerbungstool im Reiter „Teilnahmeanträge“ einzureichen. Auf andere Art übermittelte Teilnahmeanträge, insbesondere schriftliche Teilnahmeanträge oder Teilnahmeanträge per E-Mail, sind nicht zulässig. Teilnahmeanträge dürfen nicht über die Nachrichtenfunktion des Bewerbungstools eingereicht werden.

6) Der Bewerber hat sich rechtzeitig mit der Funktion der Vergabeplattform zur Abgabe von Teilnahmeanträgen vertraut zu machen und sich über etwaige Wartungsarbeiten der Vergabeplattform (Downtimes) zu informieren.

Es wird darauf hingewiesen, dass ggf. Dateianhänge nur bis zu einer bestimmten Größe hochgeladen werden können. Im Falle von Störungen der Vergabeplattform hat sich der Bieter an den Support des Plattformbetreibers zu wenden und parallel dazu den Auftraggeber zu informieren.

7) Soweit vom Bewerber auszufüllende Bestandteile der Teilnahmeunterlagen mit Unterschrift und Firmenstempel zu versehen sind, gilt bei elektronischer Angebotsabgabe in Textform das Folgende: Anstelle von Originalunterschrift und Firmenstempel ist nur der Name der natürlichen Person, die die Erklärung abgibt, anzugeben. Dies kann auch durch eine eingescannte Unterschrift erfolgen.

8) Die Verfahrenssprache ist deutsch. Es werden daher nur Angaben und Nachweise in deutscher Sprache akzeptiert (ggf. in deutscher Übersetzung).

9) Maßgeblich ist allein der Text der europaweiten Bekanntmachung im Amtsblatt der EU.

10) Der Auftraggeber behält sich vor, den Auftrag gem. § 17 Abs. 11 VgV auf der Grundlage der Erstangebote zu vergeben.

11) Der Auftraggeber behält sich vor, die Anzahl der Bieter gem. § 17 Abs. 12 VgV in einer oder mehreren Verhandlungsrunden durch Ausscheiden der weniger wirtschaftlichen Angebote stufenweise zu reduzieren.

12) Der Auftraggeber behält sich vor, von seinem Nachforderungsrecht Gebrauch zu machen.  
Bekanntmachungs-ID: CXP4Y63D18Y

#### **VI.4. Jogorvoslati eljárás**

##### **VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv**

Hivatalos név: Vergabekammer des Bundes

Postai cím: Villemombler Straße 76

Város: Bonn

Postai irányítószám: 53123

Ország: Németország

##### **VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása**

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:

Ein Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig soweit:

1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

**VI.4.4. A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be**

Hivatalos név: Deutsche Bundesbank, Leitung des Beschaffungszentrums

Postai cím: Wilhelm-Epstein-Str. 14

Város: Frankfurt am Main

Postai irányítószám: 60431

Ország: Németország

Fax: +49 699566-502197

**VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma**

13/04/2021